

# Patrie dal Friûl

Dibussel

DIREZION E MINISTRAZION: Udin, Contrade di Prampar, 10  
Telefôn 2018 — Gurizze, Vie Crispi, 2 - Telefôn 187



ASSOCIAZION AL SFUEJ: par un an, in ITALIE 1000 francs; for  
d'ITALIE 1800 - C. C. P. 9/13531 intestât a «PATRIE DAL FRIUL»

## Di vizin e di lontan

Nol po' jessi vër che i sorestanz di un Stât a' fasin a pueste di governâl malamentri o che vebin gust di fâ dutis lis robis ledrôsis. Dopo dut, al è anje l'ôr interes di contentâ plui int che puedin, massime co la l'ôr permanenze sul cadreghin 'e dipent pœc o trop anje de volontât dal popul.

E alore si pœc crodi che anje il guviâr talian di cumò al civî di fâ miôr ch'al pœ par judâ lis centmil dibisugnis di cheste biade nazion. Ma al à tre quatri peccj tal mani che lui imberlecin, in part ridditadis dai guviârs passâz, in part massudis de situazion di dopo la uere.

La prime 'e je la venalitat vergonzose de burocracie che no si mof se no si onzijs lis ruedis. E no si trate nome dal machinari metût adun sot la steme dal manarino: si trate anje dal personâl ch'al è dibot in ogni ufizi chel istes di prin, cun chês stesse mentalitât, cun chei stes vizis, e plen di speranze e di voç di conservâ dute la sô paronanze sul andament di dutis lis cjosiss.

Un'altre grande peccj 'e je chê di subordinâ dut al interes dal partit. E pazienze ancjemò se si cjalis nome il vër interes dal partit, che dopo dut al è l'interes di un grum di int: il mâl al è chêt, che masse dispes si crôt che al sei interes dal partit chel ch'al è nome interes di une persone influente o di une criche di gramulons; e altris voltis si va daûr des ombis o dai scrupui di qualchidun ch'al viôt la code dal dial in duc' i siz, ch'al crôt di jessi svelti a fâ simpri l'incontrari di ce che oressin fâ chei che son di un altri trop.

Un'altre ancjemò 'e je la poeje risuluzion dai parons dal vapôr che son simpri selâs dal «tabù» nazionalistic, che no son rivâz adore di dispucâsi des supertizions patriotichis dal secul passât ne di chês dai «vincagn», che no viodin une quart di là dal nâs e inviez di cjâlâ l'interes coletif di nê e di doman, si lassin ancjemò indrezâ di chel spirt militaristic e imperialistic che nus è menâz te buse.

Ma se anje dutis chestis peccj a' vignissin eliminadis, a'ndi restares un'altre che bastares di besole a fâ la struce ogni buine intenzion e a fâ strassâ malamentri la plui part des risorsis. E anje cheste 'e je propri tal mani.

Milions e miliarz a' jessin ogni di des cassis dal Stât: millions e miliarz nestris, gjavâz des nestris venis, parcè che il Stât nol è un ejamp di forment, ch'al bute un tant al an. Lavôrs publics, cuntribuzions, sovvenzions par une opare o par chês altre, par tignî in pîs barachis destinâdis a sdrumâsi, par metint sù altris provisoris che no podaran durâ ne zovâ, par contentâ mil gramulis spalancadis, par fâ tassê mil protestis e mil lemenz. E cum ce criteri il guviâr fasial la sielte tra tantis domandis e tantis pressions? No cul criteri des plui grandis necessitât nè de premure nè de vere utilitât: ma nome cun chel de plui pœre e daûr des sburtadis di qualchi persone plui influent o daûr des onzudis plui bondantis di cui ch'al à plui... onziât. Dut al dipent di alzâ une vore la vôs, magari fasint nassi qualchi disòrdin,

o di vè un bon santul a Rome, ch'al sepi mostrâ lis robis de bande juste. Cussî uè al ven sovvenzionât un istitût, ch'al à salacôr mancûl dibisugne di altris cent; al ven inviât un lavôr colossâl di poeje o di nissune utilitât; al ven strassât un capitâl a fâ propagande nazionalistiche o a ingressâ giornai e rivistis in mans di «fassis», che spândin il l'ôr tuessin indula che lares fate opare di pacificazion e di concordi.

E cun dute la buine volontât, nol pœ jessi diferent, fintremai

che dut al partis di Rome e dut al finis a Rome. Rome 'e cognôs dutis lis robis par sintilis a di: dut al dipent di savêlis contâ, di savê fâ viodi e massime di savê fâ pœre. Dut al dipent di vè la jù une buine vôs che zigli a fuart e che no si lassî mancjâ il flât.

Cetantis carognadis o macacadis di mancûl no vignessino fûr, se la sielte e la distribuzion 'e vignissin fatis plui da vizin, sul puest, region par region, indula che lis necessitât e lis urgenzis a' puedin jessi cognossudis e misuradis diretamentri, e indula che duc' si podares tignî di vòli la ministrasion di chei miez ch'a' son di duc'?

bin spietât l'ordin dal alt par inamorâsi dai «mucs».

E cun chel stes spirt di dissipline tanc' furlans — par solit pœc disciplinâz — a' spessein a trasferî la l'ôr bile cuiatri di chel altri popul ch'o vin dongje. Cû no si fevele dal guviâr e dai sorestanz de Federative, nè des l'ôr idealitât, nè de l'ôr maniere di direzi il pais: si fevele de int, de puare int che sot qualunque guviâr 'e scuon adatâsi e strizzâ. Metin a di che, se di chês bande no si è rivâz adore di intindisi e di fâ chê grande pàs ch'o vin fate cui «mucs», la prime colpa 'e sei dai sorestanz di là; e metin anje che une vorute di chêt int di là 'e vebi qualchi peccjât su l'anime cuiatri di chei di ca. Ma anje i «mucs» da l'Austrie a' jerin te Wehrmacht e anje tes Sturm Staffeln, noma? E anje i talians in Slavonie e in Crauzie ale di spore 'e an fat, noma? E salacôr anje plui di alc. E anje i talians in Slavonie e nuje a scalaris il cil, la colpa 'e je plui di un fregul de fassistarie nostrane e triestine che fâs sunsûr a Rome e che dirêz i giornai un pœc pardut e che dal so nazionalism a' fâs un mercimoni stomeôs, e de sô sbigule malandrete 'e rigjave la fuarze di scombati cence padim.

E une vore di colpa 'e je anje di chei furlans che nelin ben o mal al prossim, secont i comandament dal alt.

## Amâ e odeâ a comand

Par ordin superiôr, dute la fote che fintremai za diis agn un bon talian al jere obleât a nudrî cuiatri da l'Austrie, 'e je stade trasferide a soreli jervât. Cumò, fin che dure, cû nestris vizinanz de bande di sore' o sin un cûr sâl e un'anime sole. L'ôr a' cœrin ca a plotons, noaltris 'o mandin a spas di là anje i fruz de scuele publiche. L'an passât i nestris artisc' a' jan metût in mostre i l'ôr lavôrs te «Ausstellung» di Claufurt; domenie vot si viarzarâ a Udin une

grande «Mostre» di «Handwerkerstand» furlan e carintian: e il sorestant dai Sorestanz al vignarâ a condecorâ la scêre.

Nol covent di che, di cheste grande amicizie e di cheste colaborazion che je dute a vantaz de nestre int, noaltris — ch'o sin anje «austriacanz» 'o seugin jessi «seelenvernügt» (contenz come paschis): 'o vin simpri bramât di viodi une robe di cheste fate. Ce che nus fâs voç di ridi e rabie al è che un grum di dordei a' ve-

## STRIZZÂ E TASÊ

La Furlanie 'e je masse lontane par che il talian s'impensi di jê

Di qualchi timp in ca i sfueis a' fevelin des miseriis di qualchi pais da l'Alte Italie. Al è il cantin di mode, massime pai sfueis contraris al guviâr, dopo che a Rome 'e je stade scuviarte la equistion dal Misdi' e ancjemò plui dopo che je nassude l'intenzion di destinâ un centenâr di miliarz ad an pe «redenzion» de Teronie (un ejamp di verze pai jeurs de camore meridionâl!) Cussî qualchidun al à contade la storie dai pais di montagne sul confin de France, là dal pàs di Tende: pais che la int 'e seuen bandonâju parçè che no pœ plui vivi, e in pœc timp a' son restâz cu lis cjasis vuoidis e cun mancûl di mieze la polazion che vevin prime des ueris. Altris a' fevelin dai pais atôr dal Montello «la Sicilie dal Venit»; altris di qualchi altri sît di miserie.

Ma, come il solit — tant pal ben, che pal mâl — i giornalist talians no rivin di ca de Plâf altri che par fâ retoriche, e chei furlans a' son impegnâz a difindi la talianitât dai sclâs, o a fâ la croniche des fiestas dal vin. E po', a di la veretât, ce ur impuartial ai letôrs talians di savê se si vif o se si mûr a Trasaghis o a Musi, o a Salet di Roccolane o a Dordôle? Ce ur impuartial di savê tros pais de Slavonie che son cence aghe e cence lûs eletriche o ce-

mût che fasin a parâsi de fan lis feminis di Peonis o di Bordan o i uminga di Dogne o chei di Diez o di Tamau o di Luvie, o quan' che sarâ fate un fregul di strade par rivâ a Dôtris o a Flaipan o in qualchi altri horc tes monz di là da l'aghe?

No ur impuarte nuje, che ogni-dun al pense es sôs rognis; ma se si à câr di di che nus impuarte a nò, alore si che i vèrs talians a' saltin sù tan'che liparis a sberghelâ cuiatri i cjampamilis, i separatis, i vilans che cjalin nome lis l'ôr dibisugnis e no cœtin chês

dal prossim, chês dai terons, chês dai hadajoz dal Venit, chês dai märtars puliticos di Vignesie Julie.

Il biel al è che si cjate ancjemò qualchi furlan dordel ch'al è bon di daûr reson e d'invegnâsi se chei che an un fregul di sâl a' scomenzin a bruntulâ e a di che par chêt strade no si va drez. Ma si lu sa che i gjenerôs di cheste fate 'e an ce fâ boli te cite e ce disnizâ tal camarin, o che an imparât a fâ bon trafic de l'ôr talianitât, che, savude vendi, 'e bute miôr di qualchi ejamp di forment o di qualchi tai di bosc.

CUI CH'AL PÒ NOL STENTE

## Parlamentârs es escursions d'unviâr

Chest mës di zenâr, che sù pa l'Alte al jere frescot, un dusinte parlamentâr, cun femine e salacôr anje fruz, si son tirâz in jù, a Regio di Calabrie indula che l'ajar al è simpri clip) parvî di un Congres Turistic. Un quatri-cent e passe personis 'e an duncje podût gjoldi zornadis di paradis, tra un gustâ, un zîr in machigne, une cene e un biel discors inflorât di sfloecs cjaldis e inculuridîs. Dis dodis millions saltâz fûr de solite casse che, par implenale, 'o sin duc' noaltris ch'o strenzin la cinturie. Parçè che — covential dilu? — i congressisse no an pajât nè il biliet nè la locande. E ce âno fat? Robonis: si

son inacuaz che la zitât calabrese 'e jere mancûl cragnôs di ce che crodevin, che anje lajû 'e je qualchi bieles strade e qualchi bieles buteghe e che no si disares ch'e existi une «quistion dal Misdi».

Chê dal turisim 'e je une cjosse vital pal biât talian ch'al seuen vivi spellant il forest siôr (anjei altris nazions a' vivin pœc o trop cussî) ma par svilupâ cheste risor-se no zovin dal sigûr i sermons dal senatôr Gasparotto nè chei di dut il Trop Parlamentâr Turistic, ch'al si divertis a spesis dal puar Pantaloni. E chei millions a' po-devin jessi spindâz un pœc miôr. Di ejacaris e di mangjariis s'indâ fin anul dai vôi.

## Letariis ai furlans

VII

A UNE MESTRE DI SCUELE

Siole mestre,

chê altre di che anje a jê — prin di metile in pension — j an fute une fiestone che mai, jo no eri.

'E veve intorsi une sdrume di scuclârs, dai siet ai cinquante agn; j an puartadis tantis rosis di sapulile parie; j an faz tanc' sermons di lassâle imbambinide. Ma jê si è visade ch'o mancjavî jo. — E' un ingrato! — 'e je lade a di a qualchidun (jê 'e fevele nome par talian!) e anje che jo, di quan'ch'o mi soi indotorât, 'o soi diventât supiarbeôs; e che, dopo dut, l'abiciidî m'al à insegnât jê; e che mi à tignût daûr cun afiet, pàs par pàs, in dute la mè vite!... Siole si è siole no. Siole si che mi à insegnât il silabari, e siole no che no si trate di supiarbie. Za timp, co al fô mitât sul ejast anje il mestri Pagiellin, 'o soi stât jo a fâj la trabascjode di salût. Ma chel al jere un altri discors.

E cumò viodin s'o rivi adore di spiegâj la psicologie di un «ingrato». Jê, siole mestre, 'e je vignude in chest pais di fantazine — a' disin ch'e jere anje une bieles frute — 'e je madressude e diventade viele tra i bancs di cheste scuele; 'e à vût pes mans sigûr tre parz di cheste int; nus cognos duc', un par un, e s'impense di dutis lis nestris baronadis; 'e je simpri stade plene di pazienze e di risorsis par fânus imparâ. Nuje ce di. Ma 'e je anje simpri stade ubidente a dutis lis diretivis dai superiôr; e, plui che l'istruzione, 'e à simpri curade l'educazion nazionâl!... Se si falave tal fâ la multipliche nus perdonave, ma se no si saveve contâ la storie di Romolo e Remo e di Muzio Scevola e dai tresinte des Termopilis e chêt di Balilla e dai Mil di Garibaldi, 'e jerin uadulis su lis manutis; e se no si scriveve la perau-le «Patrie» cul p grant, e se no si cjantave pulit «il Pieve mormorava» e «Fischia il sassò», e se chei di ejase no bazzilavin masse d'insacanus te munture di pizzighet e di mandanus come agnei 'es pajazzadis di plazzê, Di' nus uardi; e se tal compit no si veve simpri indiment il dovê di murî in vere pe grandezze da l'Italie, e se no si meteve dentri il non dal Guidador, e se si nomenave l'Austrie cence meti dongje une peraulate, jê 'e clamave nestre mari a sinti une buine intemerade; e se nus sintive a fevelâ par furlan dentri il murât de scuele, nus tocjave restâ in cjast, cul bidel, qualchi miez'ore dopo sunade la cjampante.

Si ese mai domandade di besole se jerin veris dutis chês balis che nus contave, indula che Carl Albert cun Mazzini e Pio Nono cun Garibaldi e Mussolin cun Cavour a' lavin simpri a braz? Ae mai pensât se nestre mari 'e jere contente che a scuele nus insegnassin a odeâ il «stranir» e nus metessin tal sanc il gust dal svindic e de prepotenze o lo breme di sbugjela qualchidun o di fâsi sbugjela par quistâsi la medae d'aur? Si ese mai visade che la dutrine ('e va indenant in 2. pagine)



# La mute di San Scjefin

I umign 'e an mil peraulis par d' cuarp ai lör pinsirs: la puare mute di San Scjefin a'ndi veve une sole: — Prit!

Cemüt faseve, cun chë lenghe penze e leade, a mandà fàr une silabe cussì intrigose?

A cjetale pe strade e a scoltà chë sò vosade che s'frissave lis ore-lis e che instes 'e jere come un bon anguri, al vignive di pensà che la mute, siarade come che jere den-tri dal sò jessi, 'e ves savù de vite nome alc di biel e che la peraula 'e fos la sfese ch'è lassave lampà la sò anime contente.

Für pai praz di San Scjefin, di sorunviâr, quan'che i ultins svòl dai ucei a' segnavin come pontis vivis il cil nùt, la puare frute 'e passonave cul sò scjap di ocaz, cuete e intrunide; intant che lör a' becotavin, jè 'e tirave sù il pic-dal so grimâl di regadin e li 'e ejucejave.

Lis oris che passavin, quan'che noi jere il soreli a misurâjes cu l'ombrene de boschete, 'e veve imparât a contâlis di besole daür la fan che la faseve voltà di strade e rivà barbelant, qui ocaz daürsi, sù la puarte di cjae.

Sò mari 'e jere una femine rus-pie, na quanche la puarine 'e capitate dongje di passon, 'e sintive disgrupasi il cür, j leve dongie e, denant di chei doi voglons incan-tesemâz, 'e moveve i lavris:

— Pulit, fie, pulit.

Pulit! Un pòc a la volte la frute 'e veve imparât a gjoldi chel moment di saren e, sul tornà dongie, 'e spriave la cusine o la stale par rivà daprùt di sò mari quan'che nol jere nissun e viodi la bo-cje di jè ch'è rideve tal di che pe-raule innagade. Cussì, sfuarzansi di movi i lavris come che ju vede-ve a movi de mari, 'e veve finit cul mandà fàr che vòs salvadie: — Prit! — E tal dille 'e spizzave un fregul i lavris strenzint i vòl, cunt un fà di complasme che la faseve fintremai semèa hiele.

Di chei altris di cjae, la mute no cognosseve nissun: no so parì, un omenon grant e grues ch'al faseve pòre quan'che, in pis sul cjar dal fen, lu disclamave sul toblât cum quatri forejadis di miez quintal; no sei fradis che naneje no si vi-savin di jè e no vevin pazienze di

fevelâj cui motos. Dute la int 'e je-re, par jè, nome una file di musis che vevin il donbiât di movi la bo-cje e di intindisi. Jè 'e jere bes-solè, come par dila di un mür: no-me sò mari j steve dongje.

Une di, che il timp al jere seür a' vevin tirât adun il fen dai ma-gròis: tal curtul omps e feminis a' disejamavin i cjärs in premurò-ne, di pòre de ploce.

La mute 'e jere sot il puarti cui fruz pizzui. Dut int un moment ju viodè a svolà de bande dai toblâz, e i umign a dismontà dai cjärs e lis feminis a fà lis scjalis a varcs disgramansi i cjaevi. So pari al sal-tà fàr come un mat cul fiar che si-tae il fen: il tai a mieze lune al jeri lustrì e segnât di ros. La mute no capive fregul, 'e coreve in-ca in là par jenfri i cjärs, dapit de scjale, fintremai, che puartà-rin fùr sò mari cu la muse strafa-te, invuluzzade in tun pezzot in-

sanganât. 'E molà une urlade cru-de, di bestie:

— Prit! Prit!

La mari 'e spissulave di sanc dal stomi afambrât e la frute 'e sber-ghele: — Prit! — atòr pe cort, cui vòl disledrosâz.

'O ai sintude la mute a berlâ: — Prit! — pe strade dongje roe, chë gnot che colavin lis bombis sul pàis e une sdrome di int a' sejamavin cence savè dula, trus-sansi un cul altri, int un zigà spa-semât.

Il cil al jere dut un fûc di sflan-dòrs che si disbassavin pegris e dute la vile 'e jere come sacodade di un taramot e l'aiar si scelpave di sclops. Po' te strade 'e restà no-me la mute, che no capive nuje e nissun j abadave. Quan'che il cil al s'impia un'altre volte e la roe 'e bevè un'altre bampe di lusôr, la vòs de mute 'e montà sù come slambri:

— Prit, prit!

E po' al restà nome un trimâz di fuecis insomp i pòl.

N. A. CJANTARUTE

## AGHE DI RISULTIVE

### I frutins des scuclis a' scrivin par furlan

#### L'omp salvadi

Me none une sere mi a contât che ste flabe: Jerin une volte dai boscadòrs che jerin lontans dal abità. 'E vevin fute une barache di len, e la sere quan' che torna- vin te barache no cjatavin mai ce che vevin lassât a misdi. Alore 'e pensin di meti un di uardie sul cuviart. Quan' che due 'e ierin lontanâz, chest al à ridât ientrâ te barache l'omp salvadi; al à cja-pade une pòre che nol pudere nancje movisi. Dopo lât vie l'omp, al è lât a contâ dut ai compagns di lavôr. « Cè vino di fà », 'e disin, « 'o vin di fà une grande polente, di tirâ fûr une piece di formadi e un mastel di vin; 'o vin di prepa- raju su la taule ». 'E van due a cjoli la robe e dopo un pòc 'e viodin a jentrâ l'omp salvadi. Chest al viôt atòr s'al è qualchidun e

nol viôt nissun. Alore al mangje e al bē e dopo al va a durmì. A-lore a' vevin jù i boscadòrs, lu lein e lu vendin.

PERIN BIASIZZO

#### I nonos

Jò i mei nonos, ju ai cognos-sùz pòs, parcè che con'che lör 'e son muarz, jo 'o ieri ancjmò pic-nine. E 'o pues contâ nome ce che mi contin mei fradis.

Lör dispes quan che si è in cu-sine, dopo mangjât, e che je unide dute la famée e nomènin i no-nos: 'e disin: — Ce plasè se fos-sin aneje i nonos, come che jerin une volte, che nus contavin chës bielis stòris, e tanè fâz che su-cedevin une volte, che cumò no si sint plu... —

M. P. FRANZ

## Quistions filologichis

### « Screâ lu batim »

Une volte — al sarà forsi miez averino certi clery che aiudarino secul — mi tocjâ di viodi, culi a a far lu officio lu di de vener san-Udin, une cjöse curiose: un agne-ti e lu sabado santo e lu batimo e lut tal miez de glesie dal Reden-lo di de pascha ss. xx — 1462-63: tór e, atòr di chest agnelut, ben uno caro di legni quando fo facto lavât e inflocût, un bossul di int, lo baptismo soldo xiiij — 1464-65: vistude di fieste, in spiete dal ple-un cerio per lo baptimo — 1467: van ch'al veve di vigni a batia. Mi per far far lu baptimo la vizilia fo sclarit che l'agnel al jere stât de pascha de mazo (2) sol viij — ufiari a la glesie da part di une 1469-70: spendey per far lu batimo santule: siore Regjine Zucjate, hui-a uno prete — 1470-71: per uno neparone di Bor' di Vilalte, miei ceri de iij pave(r)o per far lu ba-tim — 1480-81: Item de aver el stacje ». 'E jere duncje l'usanze contrascrito per aver lavorà zorni do per far la porta e lo altar de benedide l'aghe (Sabide Sante, sancta Anna e meter lo batimo al so logo a ss. 22 per zorno val L. 2 agnelut.

Cheste costumanze 'e jè ancjmò una per lo batimo e una per la vive in diviar lûes dal Friul, e in campana d'acordo L. 2 ss. 10 — Cjargne (Cjanâl di San Canzian), 1481: spexi in più poste per cor-da daür ce che mi diseve par Pre Antoni Roja, si clame « screâ lu batimo — 1503: per far una chia-bâtim ». L'ufiarte 'e po cumsisti aneje in un cavret.

Tal Vocabolari dal Pirone, ch'al vive in diviar lûes dal Friul, e in Cjargne (Cjanâl di San Canzian), 1481: spexi in più poste per cor-da daür ce che mi diseve par Pre Antoni Roja, si clame « screâ lu batimo — 1503: per far una chia-bâtim ». L'ufiarte 'e po cumsisti aneje in un cavret.

Tal Vocabolari dal Pirone, ch'al vive in diviar lûes dal Friul, e in Cjargne (Cjanâl di San Canzian), 1481: spexi in più poste per cor-da daür ce che mi diseve par Pre Antoni Roja, si clame « screâ lu batimo — 1503: per far una chia-bâtim ». L'ufiarte 'e po cumsisti aneje in un cavret.

Tal Vocabolari dal Pirone, ch'al vive in diviar lûes dal Friul, e in Cjargne (Cjanâl di San Canzian), 1481: spexi in più poste per cor-da daür ce che mi diseve par Pre Antoni Roja, si clame « screâ lu batimo — 1503: per far una chia-bâtim ». L'ufiarte 'e po cumsisti aneje in un cavret.

Tal Vocabolari dal Pirone, ch'al vive in diviar lûes dal Friul, e in Cjargne (Cjanâl di San Canzian), 1481: spexi in più poste per cor-da daür ce che mi diseve par Pre Antoni Roja, si clame « screâ lu batimo — 1503: per far una chia-bâtim ». L'ufiarte 'e po cumsisti aneje in un cavret.

Tal Vocabolari dal Pirone, ch'al vive in diviar lûes dal Friul, e in Cjargne (Cjanâl di San Canzian), 1481: spexi in più poste per cor-da daür ce che mi diseve par Pre Antoni Roja, si clame « screâ lu batimo — 1503: per far una chia-bâtim ». L'ufiarte 'e po cumsisti aneje in un cavret.

Tal Vocabolari dal Pirone, ch'al vive in diviar lûes dal Friul, e in Cjargne (Cjanâl di San Canzian), 1481: spexi in più poste per cor-da daür ce che mi diseve par Pre Antoni Roja, si clame « screâ lu batimo — 1503: per far una chia-bâtim ». L'ufiarte 'e po cumsisti aneje in un cavret.

Tal Vocabolari dal Pirone, ch'al vive in diviar lûes dal Friul, e in Cjargne (Cjanâl di San Canzian), 1481: spexi in più poste per cor-da daür ce che mi diseve par Pre Antoni Roja, si clame « screâ lu batimo — 1503: per far una chia-bâtim ». L'ufiarte 'e po cumsisti aneje in un cavret.

Tal Vocabolari dal Pirone, ch'al vive in diviar lûes dal Friul, e in Cjargne (Cjanâl di San Canzian), 1481: spexi in più poste per cor-da daür ce che mi diseve par Pre Antoni Roja, si clame « screâ lu batimo — 1503: per far una chia-bâtim ». L'ufiarte 'e po cumsisti aneje in un cavret.

Tal Vocabolari dal Pirone, ch'al vive in diviar lûes dal Friul, e in Cjargne (Cjanâl di San Canzian), 1481: spexi in più poste per cor-da daür ce che mi diseve par Pre Antoni Roja, si clame « screâ lu batimo — 1503: per far una chia-bâtim ». L'ufiarte 'e po cumsisti aneje in un cavret.

Tal Vocabolari dal Pirone, ch'al vive in diviar lûes dal Friul, e in Cjargne (Cjanâl di San Canzian), 1481: spexi in più poste per cor-da daür ce che mi diseve par Pre Antoni Roja, si clame « screâ lu batimo — 1503: per far una chia-bâtim ». L'ufiarte 'e po cumsisti aneje in un cavret.

Tal Vocabolari dal Pirone, ch'al vive in diviar lûes dal Friul, e in Cjargne (Cjanâl di San Canzian), 1481: spexi in più poste per cor-da daür ce che mi diseve par Pre Antoni Roja, si clame « screâ lu batimo — 1503: per far una chia-bâtim ». L'ufiarte 'e po cumsisti aneje in un cavret.

Tal Vocabolari dal Pirone, ch'al vive in diviar lûes dal Friul, e in Cjargne (Cjanâl di San Canzian), 1481: spexi in più poste per cor-da daür ce che mi diseve par Pre Antoni Roja, si clame « screâ lu batimo — 1503: per far una chia-bâtim ». L'ufiarte 'e po cumsisti aneje in un cavret.

Tal Vocabolari dal Pirone, ch'al vive in diviar lûes dal Friul, e in Cjargne (Cjanâl di San Canzian), 1481: spexi in più poste per cor-da daür ce che mi diseve par Pre Antoni Roja, si clame « screâ lu batimo — 1503: per far una chia-bâtim ». L'ufiarte 'e po cumsisti aneje in un cavret.

Tal Vocabolari dal Pirone, ch'al vive in diviar lûes dal Friul, e in Cjargne (Cjanâl di San Canzian), 1481: spexi in più poste per cor-da daür ce che mi diseve par Pre Antoni Roja, si clame « screâ lu batimo — 1503: per far una chia-bâtim ». L'ufiarte 'e po cumsisti aneje in un cavret.

Tal Vocabolari dal Pirone, ch'al vive in diviar lûes dal Friul, e in Cjargne (Cjanâl di San Canzian), 1481: spexi in più poste per cor-da daür ce che mi diseve par Pre Antoni Roja, si clame « screâ lu batimo — 1503: per far una chia-bâtim ». L'ufiarte 'e po cumsisti aneje in un cavret.

Tal Vocabolari dal Pirone, ch'al vive in diviar lûes dal Friul, e in Cjargne (Cjanâl di San Canzian), 1481: spexi in più poste per cor-da daür ce che mi diseve par Pre Antoni Roja, si clame « screâ lu batimo — 1503: per far una chia-bâtim ». L'ufiarte 'e po cumsisti aneje in un cavret.

Tal Vocabolari dal Pirone, ch'al vive in diviar lûes dal Friul, e in Cjargne (Cjanâl di San Canzian), 1481: spexi in più poste per cor-da daür ce che mi diseve par Pre Antoni Roja, si clame « screâ lu batimo — 1503: per far una chia-bâtim ». L'ufiarte 'e po cumsisti aneje in un cavret.

Tal Vocabolari dal Pirone, ch'al vive in diviar lûes dal Friul, e in Cjargne (Cjanâl di San Canzian), 1481: spexi in più poste per cor-da daür ce che mi diseve par Pre Antoni Roja, si clame « screâ lu batimo — 1503: per far una chia-bâtim ». L'ufiarte 'e po cumsisti aneje in un cavret.

Tal Vocabolari dal Pirone, ch'al vive in diviar lûes dal Friul, e in Cjargne (Cjanâl di San Canzian), 1481: spexi in più poste per cor-da daür ce che mi diseve par Pre Antoni Roja, si clame « screâ lu batimo — 1503: per far una chia-bâtim ». L'ufiarte 'e po cumsisti aneje in un cavret.

Tal Vocabolari dal Pirone, ch'al vive in diviar lûes dal Friul, e in Cjargne (Cjanâl di San Canzian), 1481: spexi in più poste per cor-da daür ce che mi diseve par Pre Antoni Roja, si clame « screâ lu batimo — 1503: per far una chia-bâtim ». L'ufiarte 'e po cumsisti aneje in un cavret.

Tal Vocabolari dal Pirone, ch'al vive in diviar lûes dal Friul, e in Cjargne (Cjanâl di San Canzian), 1481: spexi in più poste per cor-da daür ce che mi diseve par Pre Antoni Roja, si clame « screâ lu batimo — 1503: per far una chia-bâtim ». L'ufiarte 'e po cumsisti aneje in un cavret.

Tal Vocabolari dal Pirone, ch'al vive in diviar lûes dal Friul, e in Cjargne (Cjanâl di San Canzian), 1481: spexi in più poste per cor-da daür ce che mi diseve par Pre Antoni Roja, si clame « screâ lu batimo — 1503: per far una chia-bâtim ». L'ufiarte 'e po cumsisti aneje in un cavret.

Tal Vocabolari dal Pirone, ch'al vive in diviar lûes dal Friul, e in Cjargne (Cjanâl di San Canzian), 1481: spexi in più poste per cor-da daür ce che mi diseve par Pre Antoni Roja, si clame « screâ lu batimo — 1503: per far una chia-bâtim ». L'ufiarte 'e po cumsisti aneje in un cavret.

Tal Vocabolari dal Pirone, ch'al vive in diviar lûes dal Friul, e in Cjargne (Cjanâl di San Canzian), 1481: spexi in più poste per cor-da daür ce che mi diseve par Pre Antoni Roja, si clame « screâ lu batimo — 1503: per far una chia-bâtim ». L'ufiarte 'e po cumsisti aneje in un cavret.

Tal Vocabolari dal Pirone, ch'al vive in diviar lûes dal Friul, e in Cjargne (Cjanâl di San Canzian), 1481: spexi in più poste per cor-da daür ce che mi diseve par Pre Antoni Roja, si clame « screâ lu batimo — 1503: per far una chia-bâtim ». L'ufiarte 'e po cumsisti aneje in un cavret.

Tal Vocabolari dal Pirone, ch'al vive in diviar lûes dal Friul, e in Cjargne (Cjanâl di San Canzian), 1481: spexi in più poste per cor-da daür ce che mi diseve par Pre Antoni Roja, si clame « screâ lu batimo — 1503: per far una chia-bâtim ». L'ufiarte 'e po cumsisti aneje in un cavret.

Tal Vocabolari dal Pirone, ch'al vive in diviar lûes dal Friul, e in Cjargne (Cjanâl di San Canzian), 1481: spexi in più poste per cor-da daür ce che mi diseve par Pre Antoni Roja, si clame « screâ lu batimo — 1503: per far una chia-bâtim ». L'ufiarte 'e po cumsisti aneje in un cavret.

Tal Vocabolari dal Pirone, ch'al vive in diviar lûes dal Friul, e in Cjargne (Cjanâl di San Canzian), 1481: spexi in più poste per cor-da daür ce che mi diseve par Pre Antoni Roja, si clame « screâ lu batimo — 1503: per far una chia-bâtim ». L'ufiarte 'e po cumsisti aneje in un cavret.

Tal Vocabolari dal Pirone, ch'al vive in diviar lûes dal Friul, e in Cjargne (Cjanâl di San Canzian), 1481: spexi in più poste per cor-da daür ce che mi diseve par Pre Antoni Roja, si clame « screâ lu batimo — 1503: per far una chia-bâtim ». L'ufiarte 'e po cumsisti aneje in un cavret.

Tal Vocabolari dal Pirone, ch'al vive in diviar lûes dal Friul, e in Cjargne (Cjanâl di San Canzian), 1481: spexi in più poste per cor-da daür ce che mi diseve par Pre Antoni Roja, si clame « screâ lu batimo — 1503: per far una chia-bâtim ». L'ufiarte 'e po cumsisti aneje in un cavret.

Tal Vocabolari dal Pirone, ch'al vive in diviar lûes dal Friul, e in Cjargne (Cjanâl di San Canzian), 1481: spexi in più poste per cor-da daür ce che mi diseve par Pre Antoni Roja, si clame « screâ lu batimo — 1503: per far una chia-bâtim ». L'ufiarte 'e po cumsisti aneje in un cavret.

Tal Vocabolari dal Pirone, ch'al vive in diviar lûes dal Friul, e in Cjargne (Cjanâl di San Canzian), 1481: spexi in più poste per cor-da daür ce che mi diseve par Pre Antoni Roja, si clame « screâ lu batimo — 1503: per far una chia-bâtim ». L'ufiarte 'e po cumsisti aneje in un cavret.

Tal Vocabolari dal Pirone, ch'al vive in diviar lûes dal Friul, e in Cjargne (Cjanâl di San Canzian), 1481: spexi in più poste per cor-da daür ce che mi diseve par Pre Antoni Roja, si clame « screâ lu batimo — 1503: per far una chia-bâtim ». L'ufiarte 'e po cumsisti aneje in un cavret.

Tal Vocabolari dal Pirone, ch'al vive in diviar lûes dal Friul, e in Cjargne (Cjanâl di San Canzian), 1481: spexi in più poste per cor-da daür ce che mi diseve par Pre Antoni Roja, si clame « screâ lu batimo — 1503: per far una chia-bâtim ». L'ufiarte 'e po cumsisti aneje in un cavret.

Tal Vocabolari dal Pirone, ch'al vive in diviar lûes dal Friul, e in Cjargne (Cjanâl di San Canzian), 1481: spexi in più poste per cor-da daür ce che mi diseve par Pre Antoni Roja, si clame « screâ lu batimo — 1503: per far una chia-bâtim ». L'ufiarte 'e po cumsisti aneje in un cavret.

Tal Vocabolari dal Pirone, ch'al vive in diviar lûes dal Friul, e in Cjargne (Cjanâl di San Canzian), 1481: spexi in più poste per cor-da daür ce che mi diseve par Pre Antoni Roja, si clame « screâ lu batimo — 1503: per far una chia-bâtim ». L'ufiarte 'e po cumsisti aneje in un cavret.

Tal Vocabolari dal Pirone, ch'al vive in diviar lûes dal Friul, e in Cjargne (Cjanâl di San Canzian), 1481: spexi in più poste per cor-da daür ce che mi diseve par Pre Antoni Roja, si clame « screâ lu batimo — 1503: per far una chia-bâtim ». L'ufiarte 'e po cumsisti aneje in un cavret.

Tal Vocabolari dal Pirone, ch'al vive in diviar lûes dal Friul, e in Cjargne (Cjanâl di San Canzian), 1481: spexi in più poste per cor-da daür ce che mi diseve par Pre Antoni Roja, si clame « screâ lu batimo — 1503: per far una chia-bâtim ». L'ufiarte 'e po cumsisti aneje in un cavret.

Tal Vocabolari dal Pirone, ch'al vive in diviar lûes dal Friul, e in Cjargne (Cjanâl di San Canzian), 1481: spexi in più poste per cor-da daür ce che mi diseve par Pre Antoni Roja, si clame « screâ lu batimo — 1503: per far una chia-bâtim ». L'ufiarte 'e po cumsisti aneje in un cavret.

Tal Vocabolari dal Pirone, ch'al vive in diviar lûes dal Friul, e in Cjargne (Cjanâl di San Canzian), 1481: spexi in più poste per cor-da daür ce che mi diseve par Pre Antoni Roja, si clame « screâ lu batimo — 1503: per far una chia-bâtim ». L'ufiarte 'e po cumsisti aneje in un cavret.

Tal Vocabolari dal Pirone, ch'al vive in diviar lûes dal Friul, e in Cjargne (Cjanâl di San Canzian), 1481: spexi in più poste per cor-da daür ce che mi diseve par Pre Antoni Roja, si clame « screâ lu batimo — 1503: per far una chia-bâtim ». L'ufiarte 'e po cumsisti aneje in un cavret.

Tal Vocabolari dal Pirone, ch'al vive in diviar lûes dal Friul, e in Cjargne (Cjanâl di San Canzian), 1481: spexi in più poste per cor-da daür ce che mi diseve par Pre Antoni Roja, si clame « screâ lu batimo — 1503: per far una chia-bâtim ». L'ufiarte 'e po cumsisti aneje in un cavret.

Tal Vocabolari dal Pirone, ch'al vive in diviar lûes dal Friul, e in Cjargne (Cjanâl di San Canzian), 1481: spexi in più poste per cor-da daür ce che mi diseve par Pre Antoni Roja, si clame « screâ lu batimo — 1503: per far una chia-bâtim ». L'ufiarte 'e po cumsisti aneje in un cavret.

Tal Vocabolari dal Pirone, ch'al vive in diviar lûes dal Friul, e in Cjargne (Cjanâl di San Canzian), 1481: spexi in più poste per cor-da daür ce che mi diseve par Pre Antoni Roja, si clame « screâ lu batimo — 1503: per far una chia-bâtim ». L'ufiarte 'e po cumsisti aneje in un cavret.

Tal Vocabolari dal Pirone, ch'al vive in diviar lûes dal Friul, e in Cjargne (Cjanâl di San Canzian), 1481: spexi in più poste per cor-da daür ce che mi diseve par Pre Antoni Roja, si clame « screâ lu batimo — 1503: per far una chia-bâtim ». L'ufiarte 'e po cumsisti aneje in un cavret.

Tal Vocabolari dal Pirone, ch'al vive in diviar lûes dal Friul, e in Cjargne (Cjanâl di San Canzian), 1481: spexi in più poste per cor-da daür ce che mi diseve par Pre Antoni Roja, si clame « screâ lu batimo — 1503: per far una chia-bâtim ». L'ufiarte 'e po cumsisti aneje in un cavret.

Tal Vocabolari dal Pirone, ch'al vive in diviar lûes dal Friul, e in Cjargne (Cjanâl di San Canzian), 1481: spexi in più poste per cor-da daür ce che mi diseve par Pre Antoni Roja, si clame « screâ lu batimo — 1503: per far una chia-bâtim ». L'ufiarte 'e po cumsisti aneje in un cavret.

Tal Vocabolari dal Pirone, ch'al vive in diviar lûes dal Friul, e in Cjargne (Cjanâl di San Canzian), 1481: spexi in più poste per cor-da daür ce che mi diseve par Pre Antoni Roja, si clame « screâ lu batimo — 1503: per far una chia-bâtim ». L'ufiarte 'e po cumsisti aneje in un cavret.

Tal Vocabolari dal Pirone, ch'al vive in diviar lûes dal Friul, e in Cjargne (Cjanâl di San Canzian), 1481: spexi in più poste per cor-da daür ce che mi diseve par Pre Antoni Roja, si clame « screâ lu batimo — 1503: per far una chia-bâtim ». L'ufiarte 'e po cumsisti aneje in un cavret.

Tal Vocabolari dal Pirone, ch'al vive in diviar lûes dal Friul, e in Cjargne (Cjanâl di San Canzian), 1481: spexi in più poste per cor-da daür ce che mi diseve par Pre Antoni Roja, si clame « screâ lu batimo — 1503: per far una chia-bâtim ». L'ufiarte 'e po cumsisti aneje in un cavret.

Tal Vocabolari dal Pirone, ch'al vive in diviar lûes dal Friul, e in Cjargne (Cjanâl di San Canzian), 1481: spexi in più poste per cor-da daür ce che mi diseve par Pre Antoni Roja, si clame « screâ lu batimo — 1503: per far una chia-bâtim ». L'ufiarte 'e po cumsisti aneje in un cavret.

Tal Vocabolari dal Pirone, ch'al vive in diviar lûes dal Friul, e in Cjargne (Cjanâl di San Canzian), 1481: spexi in più poste per cor-da daür ce che mi diseve par Pre Antoni Roja, si clame « screâ lu batimo — 1503: per far una chia-bâtim ». L'ufiarte 'e po cumsisti aneje in un cavret.

Tal Vocabolari dal Pirone, ch'al vive in diviar lûes dal Friul, e in Cjargne (Cjanâl di San Canzian), 1481: spexi in più poste per cor-da daür ce che mi diseve par Pre Antoni Roja, si clame « screâ lu batimo — 1503: per far una chia-bâtim ». L'ufiarte 'e po cumsisti aneje in un cavret.

Tal Vocabolari dal Pirone, ch'al vive in diviar lûes dal Friul, e in Cjargne (Cjanâl di San Canzian), 1481: spexi in più poste per cor-da daür ce che mi diseve par Pre Antoni Roja, si clame « screâ lu batimo — 1503: per far una chia-bâtim ». L'ufiarte 'e po cumsisti aneje in un cavret.

Tal Vocabolari dal Pirone, ch'al vive in diviar lûes dal Friul, e in Cjargne (Cjanâl di San Canzian), 1481: spexi in più poste per cor-da daür ce che mi diseve par Pre Antoni Roja, si clame « screâ lu batimo — 1503: per far una chia-bâtim ». L'ufiarte 'e po cumsisti aneje in un cavret.

Tal Vocabolari dal Pirone, ch'al vive in diviar lûes dal Friul, e in Cjargne (Cjanâl di San Canzian), 1481: spexi in più poste per cor-da daür ce che mi diseve par Pre Antoni Roja, si clame « screâ lu batimo — 1503: per far una chia-bâtim ». L'ufiarte 'e po cumsisti aneje in un cavret.

Tal Vocabolari dal Pirone, ch'al vive in diviar lûes dal Friul, e in Cjargne (Cjanâl di San Canzian), 1481: spexi in più poste per cor-da daür ce che mi diseve par Pre Antoni Roja, si clame « screâ lu batimo — 1503: per far una chia-bâtim ». L'ufiarte 'e po cumsisti aneje in un cavret.

Tal Vocabolari dal Pirone, ch'al vive in diviar lûes dal Friul, e in Cjargne (Cjanâl di San Canzian), 1481: spexi in più poste per cor-da daür ce che mi diseve par Pre Antoni Roja, si clame « screâ lu batimo — 1503: per far una chia-bâtim ». L'ufiarte 'e po cumsisti aneje in un cavret.

Tal Vocabolari dal Pirone, ch'al vive in diviar lûes dal Friul, e in Cjargne (Cjanâl di San Canzian), 1481: spexi in più poste per cor-da daür ce che mi diseve par Pre Antoni Roja, si clame « screâ lu batimo — 1503: per far una chia-bâtim ». L'ufiarte 'e po cumsisti aneje in un cavret.

Tal Vocabolari dal Pirone, ch'al vive in diviar lûes dal Friul, e in Cjargne (Cjanâl di San Canzian), 1481: spexi in più poste per cor-da daür ce che mi diseve par Pre Antoni Roja, si clame « screâ lu batimo — 150



# MOVIMENTO POPOLARE FRIULANO

PER L'AUTONOMIA REGIONALE

Inviare corrispondenze e collaborazione alla Redazione di "Patrie dal Friul", via Cussignacco 4 - Udine



Sede del Movimento: via G. Verdi 2 a - Udine  
C.C.P. 9.1736 intestato al Movimento Pop. Friulano

## De Gasperi in Friuli PER LA DIFESA del nostro patrimonio spirituale

Per la inaugurazione della Mostra dell'Artigianato, il Capo del Governo verrà fra noi.

Pensosi come siamo del bene della nostra Regione, non possiamo in questo incontro dimenticare che De Gasperi è stato uno dei più tenaci assertori di quell'autonomia che costituisce il principale scopo del nostro programma.

Egli che ha potuto constatare nella sua terra natia i benefici risultati dell'attuazione della riforma regionale, ci aiuterà senza dubbio a raggiungere anche in Friuli quella riforma amministrativa che varrà ad eliminare la imponente burocrazia che ci opprime.

Ma vorremmo che il Capo del Governo, almeno in questa occasione, potesse conoscere più da vicino l'anima e il volto del Friuli.

Vorremmo che oltre alla nostra passione per il lavoro, per la casa, per le nostre cose, egli potesse vedere tutti i disagi che colpiscono i nostri fratelli della Carnia, della Laguna di Marano, della Val Cellina, della Val Natisone.

Queste zone hanno bisogno non tanto di scuole, di propaganda e di parole, ma di opere di lavoro.

I nostri Paesi e gli abitanti del Friuli son già forniti di uno spirito di attaccamento alla loro terra che non può essere in alcun modo incrinato, e d'altra parte anche i più modesti operai e agricoltori conoscono per quel tanto che occorre, a differenza di altre Regioni, i rudimenti del sapere. Invece sono pressati e ingiustamente da infiniti tributi: son

gravati, a cagione della situazione politica, da barriere che impediscono i traffici.

Questo, soprattutto questo, si dovrebbe far conoscere a De Gasperi affinché, pur nella sua visita fugace, riesca a intendere e comprendere i veri problemi che travagliano il Friuli.

## Licenze commerciali iscrizioni anagrafiche, baracche e bancarelle

È ancora in vigore una legge (fascista) del 1926 sulla cosiddetta *Disciplina del commercio*, la quale poneva certi limiti alle concessioni di licenze commerciali, soprattutto in relazione alle esigenze dei singoli comuni. Tale legge, essendo uno dei primi atti corporativi, è certamente un anacronismo e non saremo noi a difenderla. Ma, purtroppo, il Parlamento, in due anni, essendo in ben altre faccende affaccendato, non ha avuto tempo di occuparsi di questa eredità, come di tante altre, sicché la nostra è ancora una Democrazia retta con leggi totalitarie. E così, per quel riguarda le licenze di commercio avviene quanto segue.

Poiché «le leggi sono», funzionano le Commissioni comunali istituite nel 1926 e un certo numero di persone si riuniscono periodicamente in ogni comune, per delle ore, ad esaminare catoste di domande che, ormai, è obbligatorio accogliere, non solo perché la legge è quell'anacronismo che abbiamo detto, ma anche perché le pochissime volte che le Commissioni,

Potrà interessare qualche particolare sul modo con cui vengono trattate certe questioni da un governo che è pacificamente considerato il più saggio d'Europa: quello della Confederazione Svizzera. Ecco quanto leggiamo sul «Corriere del Ticino» del 3 corrente.

Dal rapporto del Consiglio federale relativo alla gestione del Dipartimento federale dell'interno per il 1949 rileviamo che anche per l'anno in rassegna sono stati assegnati al Cantone Ticino e al Cantone dei Grigioni i crediti previsti

per la difesa della lingua e cultura italiana e romancia, per un importo di 250.000 franchi per il Cantone Ticino e 30.000 franchi per il Cantone dei Grigioni. La massima parte del sussidio assegnato al Ticino è stata nuovamente destinata a coprire il fabbisogno della Biblioteca cantonale e delle Scuole medie del Cantone. Dei 30.000 franchi che la Confederazione ha versato al Cantone dei Grigioni per le sue valli di lingua italiana, l'Associazione pro Grigioni italiano ha ricevuto la somma di 15 cinquemila franchi. Quanto al credito di 30.000 franchi in favore delle valli romance è stato destinato segnatamente alla pubblicazione di un'antologia di poesie romance, di un'antologia botanica e zoologica e di canzoni.

La Liguria Romantica si è nuovamente occupata, particolarmente nelle regioni che la lingua è più minacciata. Essa ha inoltre pubblicato il primo volume delle «Chansonnets» e collaborato attivamente ai lavori preparativi in previsione della pubblicazione di un dizionario tedesco-romancio.

Il governo italiano invece — fiaccola di civiltà ecc. ecc. — sovvenziona pubblicazioni, associazioni, leghe, scuole in funzione antislava ed antifriulana, per paura che l'italianità delle nostre regioni vacilli se non si spenga una buona volta il nostro «patrimonio spirituale».

### ESODO DI GRANOTURCO

#### Chi fa la parte del leone?

Dopo il solito periodo stagionale nel quale la richiesta del mercato ha segnato una stasi nel commercio di granoturco, in questi giorni si è verificata in tutto il Friuli una vera incetta. I prezzi sono lievemente saliti fino a raggiungere L. 4.700 al quintale: prezzo però inferiore a quello di altre provincie limitrofe (Trevise-Venezia ecc.).

Centinaia di migliaia di quintali sono stati acquistati in Friuli e partiti per destinazione a noi sconosciuta. Favorevoli al libero commercio e alla regolazione delle importazioni in modo che sul mercato non si verificasse una sovrabbondanza del prodotto, si vorrebbe che i numerosi uffici preposti all'agricoltura facessero sapere agli agricoltori i prezzi medi praticati nelle altre provincie e intervenissero perché l'utile andasse agli agricoltori e non ai vari mediatori.

### Il friulano nelle scuole

Nell'ultima seduta del Consiglio della Filologia del 21-4-1950 il patriota avv. Pinausi di Gorizia, alla fine della tornata prese la parola per lamentarsi come nel Goriziano la lingua Friulana andasse sempre più perdendo terreno e per auspicare una energica azione onde salvarla portandola anche nelle scuole. La parola del vegliardo commosse tutti i presenti e il presidente a nome di tutti lo assicurò che principale cura della Filologia è appunto quella di salvare la lingua friulana.

### Sfogliando un albo

Nell'albo degli Avvocati e Procuratori di Udine per il 1950, si trova che, su 130 iscritti, 22 rispondono ai seguenti nomi:

Cipolla, Costa, Di Pietro, Marino, Mattucci, Menarelli, Polacco, Ristori, Tonazzi, Albano, Bruno, Castellana, D'Amato, Giunchi, Morresi, Moschetti, Quarto, Rotella, Scalise, Squattrito, Traversari.

E, come si vede, una bella percentuale, per la Capitale del Friuli. Ma è ancora più interessante che, nel dopoguerra, ai 108 indigeni vennero assegnate 36 curatele fallimentari, contro 9 agli altri 22: ciò vuol dire, il 33 per cento ai friulani e il 40 per cento agli altri.

Non sarebbe più giusto il contrario?

## Il Friuli e i friulani visti da un americano

Un ufficiale dell'esercito americano, proveniente da Providence (Rhode Island) il quale fu in Friuli nella primavera e nell'estate del 1945, pregato da un suo e nostro amico che si trova negli Stati Uniti, ci ha mandato il seguente scritto, che diamo tradotto fedelmente.

Io arrivai in Friuli una sera, circa la metà di maggio 1945. Ricordo di avere attraversato un larghissimo greto di un fiume che aveva un dannato languidissimo nome impronunciabile, e di aver subito osservato, ai lati della strada, un nuovo aspetto dei villaggi, che erano più grigi e più poveri, ma di apparente singolare e meno comuni e insignificanti di quelli che aveva visto fino a quel momento.

Io mi trovavo da alcuni mesi in Italia e avevo percorso tutta la penisola al seguito dei nostri militari che avanzavano. Soltanto il paese a Nord di Bologna avevo attraversato di corsa.

Io ero veramente infastidito per quella che avevo veduto in questa nazione; non avevo l'animo disposto a considerare con indulgenza questa gente e perciò non mi lasciai mai avvicinare né da uomini italiani né da donne. Io fui, alcuni giorni a Udine e qualche volta andavo a Cividale e a Tarvisio e in qualche altro villaggio che non ricordo. Qualche collega mi fece notare che era cambiata l'atmosfera e i grigi e gli abitanti avevano un aspetto differente. Io in principio non feci caso; mi avevano anche riferito i colleghi che, al momento dell'arrivo degli alleati, in questi paesi c'erano avvenute scene di servilismo noioso come dovunque. In seguito, viaggiando per il mio servizio, cominciai a notare la forma speciale dei campanili, il profilo singolare delle montagne, la molta gente che lavorava sempre nei poderi e poi la taciturnità degli uomini e la riservatezza delle donne e il diverso linguaggio, di cui non comprendevo una parola. Mi accorsi che i nostri soldati seccatori, uomini e donne, non parlavano quella lingua perché erano dei sud veneti dietro alle truppe alleate. Io non fraternizzavo con italiani, ma una notte, mentre ero in un macchinista verso Tarvisio, in un incrocio di vallate trovai una ragazza, forse era un'infermiera, che mi domandò un passaggio. La presi e dopo qualche kilometro, in una vallata stretta, mi venne un capriccio: fermai la macchina e mi feci comprendere dalla ragazza. Per esperienza, non mi aspettavo resistenza. Invece quella fu istantanea, anche quando per provarla, trassi la rivoltella. Io fu alquanto indispettito e me ne andai la settimana sulla strada. Ma poi ci ripensai. Era molto tardi, quasi mezzanotte e a gran brado il luogo era deserto e l'auto non da abilitati. Allora, presso un portello in riparazione, voltai l'automobile e tornai indietro. La ritrovai che camminava sola nell'oscurità e la pregai di salire di nuovo. Dovetti insistere e chiederle scusa e cercare di farla capire che l'aspettavo di non toccarla. Soltanto dopo molta esitazione e per tutto il viaggio finì a Tarvisio non mi rivolse nessuna parola.

Dopo io guardavo con simpatia la gente di quei paesi e trovai che era brava gente, molto povera, spesso timida e scontenta, molto laboriosa e anche in quelle circostanze era, in generale, molto più contegnosa e non mostrava voglia di scherzare. E adesso ricordo sempre quel paese di vita misera, ma semplice e buona.

D. J. SCOTT

## LE SPESE MILITARI

In questi giorni abbiamo letto sui giornali quotidiani che il bilancio della Difesa prevede, per quest'anno una spesa di trecentoventi miliardi di lire all'incirca, piuttosto più che meno.

Ripetiamo trecentoventi miliardi di lire.

Gli stessi giornali aggiungono che codesto onere non deve impressionare, quando lo si raffronti con le spese che altre Nazioni incontrano per tale titolo e con gli scopi di sicurezza che l'aggravio persegue specialmente nel nostro Paese.

Che cosa potremmo aggiungere noi in presenza di codeste affermazioni così sicure ed autorevoli?

Ci è consentito di esprimere il nostro pensiero?

Innanzitutto è bene mettere in luce che di queste spese militari soltanto il venti per cento andrà impiegato nella produzione bellica mentre la maggior parte di esse e cioè l'ottanta per cento sarà costituito da stipendi che rappresentano un carico del tutto improduttivo.

Nel nostro interesse poi, e comunque, il gravissimo onere non sarà di alcuna utilità, appunto per l'esiguità delle cifre in relazione ai carichi che gli altri Paesi hanno assunto nei rispettivi bilanci.

E infine, con l'amareggiata esperienza che abbiamo avuto, non si vorrà contestare che la preparazione militare non ha mai impedito alcuna guerra.

Il pensiero vecchissimo e altret-

tanto sciocco che colui che desidera la pace deve prepararsi alla guerra, è stato dimostrato quanto mai fallace ed assurdo da quello che tutti abbiamo potuto constatare durante la nostra esistenza.

In nessuna epoca della Storia umana ci si è tanto preparati alle guerre come dal 1870 ad oggi e mai ci sono state tante guerre come in questo periodo. Non sarebbe meglio e non sarebbe più saggio proposito, impiegare gran parte di queste spese in opere di pace?

La natura ha fatto di noi uno Stato federativo: volerlo vincere non sarebbe da saggio. Una forma di governo che non sia il risultato di una lunga serie di avvenimenti, di sciagure, di sforzi e di imprese di un popolo, non potrà mai mettere radice.

NAPOLÉONE

### Non dire quattro fin che non l'hai nel sacco

#### La "Piccola Sorgente", di errori ad usum Delphini

È adottato anche nelle scuole del Friuli un testo di lettura sussidiaria per la terza elementare *Piccola sorgente*, di cui è autore certo M. Cera ed editrice la S.E.I. (Società Editrice Internazionale) di Torino, il quale testo, a pagina 15 pur dimostrando di essere sufficientemente aggiornato con la Costituzione della Repubblica Italiana, (poiché elenca le regioni in cui è diviso lo stivale) attribuisce

al Friuli-Venezia Giulia come città principale Trieste. Ma allora, perbacco, il problema di Trieste è un brutto sogno del conte Sforza.

Trattasi di "errori" purtroppo non nuovi nella letteratura scolastica italiana avezza da sempre alle mistificazioni. E, appunto, come si insegna giustamente anche nelle scuole, le cattive abitudini sono dure a morire.

Del resto il testo è munito della approvazione ministeriale!



## Il friulano nel sistema ladino

(Dai «Saggi Ladini» di G.I. Ascoli (Continuaz. num. precedente))

Più ampia, e più popolosa che non sia la sezione d'occidente e la centrale, resta la sezione orientale della zona ladina, che è dei territori friulani; e io mi vi accosto con il sentimento di chi rivede, dopo lunga assenza, la Patria. Il Friuli naturale (come lo sogliono dire, per distinguerlo dall'amministrativo, che è la provincia d'Udine), conterminato a settentrione dalle Alpi Carniche e a mezzogiorno dall'Adriatico, ha per limiti di ponente l'orlo orientale dell'alto bacino del Piave e la Livenza, e protende a levante il suo confine nel versante orientale del bacino dell'Isonzo. Dettratti quanti rimangono di lingua slava ad oriente, e pochi tedeschi al Nord, e i non pochi di lingua veneta nella regione litoranea e pur nel bacino dell'alta Livenza, ancora sono, in questa distesa di terra, non meno di 450.000 abitanti, la cui favella materna è l'idioma friulano. Questi dati si riferiscono al tempo in cui scriveva l'Ascoli (1888-89). Ma ora friulana anche Trieste; ed è recente la vittoria che il veneto vi ha riportato sul ladino, né ancora è spento il parlar friulano nella vicina Muggia. La storia e l'estensione delle propaggini friulane sui lidi orientali dell'Adriatico, sarà un bel soggetto di studi avvenire (cfr. paragrafo 4.5); nel quale andrà involta anche la storia del veneto e dello slavo, che si interpongono fra l'Isonzo e Trieste.

I vincoli, per i quali la sezione friulana va congiunta col resto della zona ladina, sono ben forti, ma non tanto forti e stretti, quanto son quelli che uniscono fra di loro la sezione occidentale e la centrale. In queste, e tra loro più specialmente nell'Egandina e nel ripartimento orientale della sezione di mezzo, è il ladino vero e proprio, con quella integrità di caratteri, per i quali si stabilisce la continuità immediata fra questo sistema di favelle romanze e gli altri, più a occidente, a cui egli mette capo. Il friulano avrà, nel sistema ladino, una indipendenza non guari diversa da quella che ha il catalano nel provenzale. Ma se il friulano cede alle varietà Grigioni, in ordine alla pienezza delle proprietà che distinguono la catena alpina, interposta, come una difesa, tra la favella germanica e l'italiana; egli è all'incontro rimasto l'idioma principe dell'intero sistema, per l'ampiezza e libera espansione della sua vitalità esseri robusta.

Senonché la cognizione di questo idioma cospicuo si rese difficile o tardò a giovare agli studiosi per lo scarso zelo con cui i Friulani si adoperarono a diffonderla; e in specie le notizie attinenti alle varietà, più o meno spiccate, che vi si distinguono, devono ancora riuscire, in queste stesse pagine, ma non per mia colpa, troppo più scarse di ciò che si addirebbe nell'odierno fervore per simili studi, alla favella di un mezzo milione d'Europei, e dei più svegli che vi si possano trovare. Pur gli eletti saggi letterari, che il Friuli vanta, rimasero pressoché ignoti ai lontani; e basti qui dire, che il friulano dovette andarsene interamente negletto nei capolavori del Diz. In qualche altra dotta scrittura tedesca, è passato un po' di friulano da un mio scrittore infantile, che mi ripugna citare; e ne passarono anche altrove, e pure insieme cogli errori, le comparazioni col rumeno (cfr. C. II). In Lombardia, il Cherubini ed il Cattaneo, si fermarono con predilezione a questo dialetto, e in specie il primo, che sen era pur formato un vocabolario abbastanza copioso. Ma il primo studio sano e sobrio, che intorno al friulano vedesse la luce, è del Gortani (Del dialetto friulano, di GG. nei Borghini del Fanfani, 1580-90, Firenze, 1853); al quale egregio uomo, io poi vo debitor di altri e preziosi sussidi, come più innanzi si dice.

Ultimo viene, in ordine al tempo della sua pubblicazione, ma è un libro insigne, tal che lava, per molta parte, le vecchie taccie dell'incultura paesana, il Vocabolario friulano, di Jacopo Pirrona, uno dei migliori lessici, e per qualche parte il migliore, che vanti in seno ad ora la dialettologia italiana. Già ne profittarono molti scrittori paesani ed esteri, e va segnalato, fra i secondi, lo Schneller.

Ma il Pirrona, mente squisita del resto, si era stranamente ostinato a non concedere sufficiente attenzione alle varietà regionali della parlata friulana; le quali sono pure di molto momento, in specie per il vocalismo, e per la storia o la produzione di più consonanti palatine e linguali (c. g. z). Il Vocabolario dovette risentirsi di questa sua ripugnanza singolare; e le varietà regionali non ne andarono già escluse, ma vi compaiono con certa misura e senza alcuna specie di scernimento, tranne (e non sempre) quello di andar disgiunte dal tipo che vi sta per classico, ed è generalmente l'udinese. Così, a cagion d'esempio, vi abbiamo a p. 319: pus, pos, puss, pudis, podis, pous, non d'altro accompagnati che dalla indicazione del comune valore, che è «puolo»; e a p. LIII: je, lie, jei, senz'altra notizia se non che tutti e tre valgono «lei» (nominat), oppure: vo', vou, vuo, vos, voi (nominat). La sete di coloro che esplorano scientificamente

## Il campo sportivo rende bene

Con nessuna meraviglia abbiamo appreso che il consiglio Comunale ha deciso per il prossimo anno di aumentare il numero dei posti al Campo Moretti con impalcature metalliche Innocenti e di far appello al cuore del proprietario: non si sa per che cosa.

Questa magnifica decisione di Palazzo non ci ha sorpreso. Conosciamo la mentalità antisportiva dell'ambiente. Niente quindi sistemazione definitiva ma ripieghi, meschini ripieghi.

E' noto che attualmente il Comune paga al proprietario un attivo annuo di L. 600.000 e che ricava circa tre milioni quale quota incassi di partita, spendendone una piccola parte nella manutenzione. Una parte del campo poi l'ha subaffittata. Non è così che si curano gli interessi sportivi di una città come Udine su di cui gravita tutta la vitalissima regione friulana. Se il Comune non ha i mezzi per sistemazione definitiva, si ritiri, ceda il contratto di affitto, in modo da lasciar libera la via alla costituzione di una società per il campo sportivo, la quale dovrebbe impegnarsi a sistemarlo adeguatamente. Il campo sportivo, potrebbe rimanere dov'è ora. La pista per le corse al trotto potrebbe essere abolita giacché è assurdo che essa rimanga ad occupare così vasta estensione di terreno prezioso in zona così centrale per quelle una o due manifestazioni del genere all'anno che vi hanno luogo. Tutto intorno alla pista per l'atletica si potrebbe costruire tribune in cemento, parte coperte, parte no. E' già che ci siamo perché non si risolve la questione della palestra? Che fa il Coni? La notizia poi che il Coni interverrà con il 25% nella spesa per il campo sportivo è una cosa che non possiamo credere giacché

il Coni anche recentemente ha dichiarato che non spenderà nulla per i campi sportivi in genere, figuriamoci se aprirà la borsa per il Friuli. Quale competenza e quale attività svolge il presidente dottor Bissattini? Possono le nuove generazioni a Udine rimanere sempre sportivamente in coda?

Ed ecco un altro bel caso: a Tricesimo è stato da privati costruito un magnifico campo sportivo su terreno dell'Ente Comunale di Assistenza. Il consiglio Comunale alla unanimità (anche la minoranza) ha deciso di assumersi l'onere di affitto senonché passata la pratica per la approvazione alla giunta Provinciale amministrativa essa è stata bocciata... (senza commento...).

### Nella Federazione calcistica

## ANCORA SOPRUSI

E' noto che tempo addietro il cav. Pettarini, presidente della Lega Giuliana di calcio, diede le dimissioni.

I componenti il consiglio della Lega furono pregati dalla FIGC, contro loro voglia, di rimanere in carica. Al posto del cav. Pettarini venne nominato un goriziano, persona competente. I giornali di Trieste, fittato il pericolo che la Lega venisse trasferita a Udine, come sarebbe logico, cominciarono a scampagnare al solito modo. Improvvisamente i componenti il consiglio della Lega, tra cui i friulani dottor Fortuni, sig. Blasig, sig. Liva, lesse sui giornali che il Consiglio stesso aveva dato le dimissioni e che era stato nominato commissario il triestino sig. Petagna. In altre parole: i friulani erano stati defene-

Da che son nato mi hanno fatto la testa grossa con la storia che l'Italia è la patria della civiltà. Da ciò si dovrebbe poter arguire che l'italiano è il popolo più civile del mondo. Osservando però quello che sta succedendo nel nostro paese si direbbe piuttosto che l'Italia è uno dei paesi più barbari della terra. Un paese di gente che non sa governarsi, di gente che ha bisogno della guida per il minimo atto della vita pubblica e privata. Un giorno arriveranno a «disporre» da Roma che tutti i cittadini che circolano dopo il calar del sole debbano portare un lanternino acceso, come facevano gli inglesi con i negri del Kenia.

Tutto viene da Roma. Tutto de-

ve essere fatto a Roma. Da Roma ci devono dire da che giorno devono incominciare il riscaldamento invernale, come dobbiamo vestirci, come dobbiamo lavarci. Alla luce dei fatti noi non siamo dunque un popolo civile. Siamo una massa di 46 milioni di unità umane costrette a vivere sotto dittatura. Quarantasei milioni di ignoranti.

Vediamo per contro che cosa succede negli altri paesi e prendiamo ad esempio gli Stati Uniti: 140 milioni di abitanti amalgamati in una federazione di 48 stati, 1 distretto, 2 territori. Sono quindi una media di 3 milioni di persone per ogni complesso, che si governa con le leggi ben più libere di quelle previste per le nostre regioni: 149 vere e proprie repubbliche aventi un massimo comun denominatore. E la grande estensione delle autonomie e delle iniziative è il fattore primo del loro progresso (progresso e civiltà è un binomio indivisibile). Là non è un cervello solo che lavora per ogni settore della vita nazionale, ma ogni cervello è invitato a dare quanto può per il benessere di tutti.

Qui, da noi, no. Pochi cervelli devono dirigere la baracca per 46 milioni di pecore: un cervello per ogni settore della vita nazionale: il cervello del capo divisione addetto ad un determinato settore. Questa è l'incongruenza della nostra organizzazione statale; e incongruenza maggiore è il considerare che ciò permanga con il tacito e falso riconoscimento di incapacità al popolo italiano. Sapienti sono solo gli alti papaveri della burocrazia romana; che il più delle volte sono invece bassi, anche di statura, perché meridionali.

Gli antiregionalisti dicono che la regione sarebbe altra burocrazia aggiunta alla molta già esistente. Questo può essere vero se si vuol creare un nuovo organismo per poi controllarlo nei più minuti particolari, per soffocarlo di scartoffie e di disposizioni, per controllare tutte le virgole e non solo il «rendimento».

Ma l'autonomia non l'avremo mai se deve venire da Roma: dicono che Roma è eterna! Ma stia attenta anche Roma. Stia attenta perché il progresso è fabbricato mezzi di distruzione tremendi, ma non è riuscito ancora a fabbricare corde che non si spezzano; ed il giorno che il popolo italiano, o parte di esso, fosse stanco, Roma potrebbe anche morire d'inedia, abbandonata ed odiata da tutte le consorelle italiane grandi e piccole.

Oggi c'è qualche mezzo abbastanza semplice per farsi riconoscere il diritto all'auto-governo: un plebiscito ed il ricorso all'ONU.

CISALPINO

AURELIO CANTONI

Direttore responsabile

Reg. Trib. Civ. di Udine n. 20 del 1-2-49

Tip. Ed. «A. Manzoni» - Udine

# DICA, SIGNORE!

Conversazioni con i lettori su questioni politiche, linguistiche, letterarie

## Le banche cooperative

Egregio sig. Direttore,

nel n. 8 del Suo pregiato giornale c'è una «Nota sugli Istituti di Credito in Friuli» che — a parte la domanda finale, alla quale non posso certamente rispondere — vorrebbe essere di obbiettiva informazione.

Come tale è molto incompleta perché, fra altro, tace l'esistenza di un importante gruppo di Istituti di credito operanti nel Friuli: le Banche Popolari Cooperative che rappresentano un complesso notevole sia dal lato patrimoniale, sia da quello etico e sociale. E' noto che nacquero oltre sessanta anni fa, ad iniziativa delle classi meno abbienti, per combattere la usura; che anche oggi esplicano una funzione calmieristica nel costo del danaro; e che ad esse fanno capo interessi ben più importanti, per esempio, di quelli delle pur benemerite Casse Rurali.

Questo solo per la precisione che gioverebbe anche al Suo foglio e mi creda

IL DIRETTORE

della Banca Cooper. Udinese

E' superfluo osservare che quella domanda finale alla quale Ella dice di non poter rispondere, era l'unica cosa, in quell'articolo, che avesse una qualsiasi importanza dal nostro punto di vista. Il resto era un... lungo pretesto. E se non avevamo elencato le Banche Cooperative, potrebbe essere perché

mente queste materie, lungi dall'andar appagata, dovette così farsi, come ognuno vede, più che mai tormentosa; e urgeva che si portasse qualche riparo, massime in ordine al vocalismo. (Continua nel prossimo numero)

non si pensava che la famosa domanda le riguardasse. Ora, poiché invece pare che anche questi Istituti di Credito desiderino essere compresi nell'elenco antiautonomistico, eccoli accontentati.

## Collaborazione

Questo è il terzo articolo e se non lo vedo pubblicato, dovrò pensare di non essere all'altezza della vostra Redazione. Ma, allora, perché di tanto in tanto invitate i lettori alla collaborazione,....

FOROJULIENSIS

Questo foglio non è un megafono per gli elogi personali di qualsiasi occasionale lettore. Non abbiamo mai chiesto né chiederemo collaborazione di questo genere. E giacché Ella ne porge l'occasione, rinnoviamo l'invito a collaborare a tutti i nostri amici; che condividono il nostro pensiero, che sanno tenere la penna in mano, che hanno veramente qualche cosa da dire che sia sensata ed interessante e che sanno limitarsi a trattare argomenti di loro specifica competenza. Invece non abbiamo bisogno di rinvii sul tema generico dell'autonomia e della regione; né di ingenuità indeterminate e indimostrate querele o elucubrazioni su fatti di politica mondiale né di soccorsi per le nostre polemiche contro i «terroni adottivi» dai baffetti alla Gennarelli — come dice un candidato suggeritore di battute spiritose; né di prosette friulane a carattere pedagogico, specie se squallidamente destituite di un minimo di senso letterario; né di idee originali ed inattuabili; né di qualsiasi cosa che sappia di fanatismo mistico e retorico. In ogni caso il direttore deve tener conto più dell'equilibrio, della varietà e sostanzialità della materia di ciascun numero che delle comprensibili impazienze dei collaboratori.

## Geografia

Sior, spès e cun gust? lei il vuestri Sfuei, che m'al impreste un vore gentilmente il nestri Dean, Monsignor pra Bepo Fontane. Sul cont dal Sfuei nol è nuzje ce di; i' ores dome domandà a «Tite», chel sior ch'al met la firme te rubriche dai «Fruzzons» parè mai che tal indiriz dal Sfuei a' metin «Tarvisio in Valromana» o pur (come in chest meis) «Tarvisio in Valbruna». Jo i' ai simpri crodât che ançe chei de «Patrie» a' savessin che Tarvis nol è nè ta Valbrune nè ta Valromane, ma tal miz de Valcanâl (Kanalthal: cusi si lej tai vecjos sfueis dal Archiv, siorul...).

TONIN DE VAL.

Lui al à a une cose di resona, sior Tonin, ma al à ançe lui sbalgjate direzion. Lis sôs justis osservazions a' lavin fatis al personal di spedizione dal Sfuei, no a «Tite» ch'al è una persone che a pes mans altris dafas e no je colpe dai strambaloz scriz su la fasete. La Redazion, cumò che je visade, l'è pensara a tirà lis orelis a cui che s'al merte. E se lui nus mande ançe la sô direzion juste, 'o provarin a faj vè il sfuei personalmentri, cence ch'al vadi a disturbâ Mons. Dean!...

## Pulitura e Tintoria

# COMINO

Negozio - Via Bartolini 1 - Telefono 34-19  
Laborat. - Via Monte S. Michele - Tel. 64-22 UDINE